

75 ANYS ENRERA



25 de març del 1934

• La nedadora Solita Salgado ens ha informat que intentarà batre un nou rècord de natació. Encara no en coneixem gaires detalls però suposem que la prova tindrà efecte a Sitges mateix. També intentarà classificar-se pels propers europeus en les proves que es disputaran a França. La jove nadadora vol recuperar la posició esportiva que l'any passat va perdre. Des d'aquestes pàgines li desitgem tota la sort del món.

• L'altre dia, a l'anomenada casa de Sant Mus, situada en el que va ser el camí del Vinyet, va aparèixer trencat el vidre que guarda la làpida commemorativa que allà hi va ser, el 13 d'octubre de 1660, el Sereníssim D. Juan de Austria. És una mala acció que des d'aquí desqualifiquem i esperem que no es torni a repetir. Fa mal veure que hi ha gent que trenca les coses històriques de Sitges.

• Parlant del combat de l'any, es va produir la desagradable notícia que al soci d'Straus, Mr Jules Perel, li van robar el tap del radiador del seu automòbil. Serà precís reforçar el servei ja que amb quatre vigilants, per molta voluntat que hi posin no n'hi ha prou. També se'ns ha informat que en motiu del combat entre Schmeling i Uzcudun arribaran a Barcelona alguns vapors, autocars i trens especials per presenciar l'esdeveniment. Per altra banda uns vàndals han causat destrosses en el camp d'entrenament instal·lat a la piscina on entrena el boxejador Max Schmeling, embrutant el nom de Sitges. Des d'aquí demanem que algú hi posi remei.

• La Directiva de l'Atracció de Forasteros va celebrar el passat diumenge la seva sessió presidida per Manuel Sabater. Es va donar la benvinguda al nou Alcalde D. Salvador i Olivella i el nou President d'El Retiro, D. José Costa. Es va fer constar en acta el sentiment de la Societat per la mort de l'il·lustre pintor Arcadi Mas i Fontdevila, membre del Patronat del Cau Ferrat. També es va acordar una col·laboració amb l'Ajuntament de Sitges a la subscripció de l'Homenatge a la Velleja. Es va acordar també que una quantitat de vistes de Sitges fossin enviades a Viena per projectar-les en una conferència que es farà en aquesta capital europea. També s'ha acordat convidar, a part de les autoritats locals, a l'Honorable President de la Generalitat de Catalunya D. Luís Companys, al Conseller d'Agricultura i Economia i els Sindicats d'Iniciativa de Catalunya a la propera inauguració de l'Oficina d'Informació el proper 7 d'abril. La VI Exposició de Clavells, organitzada per l'Atracció de Forasteros de Sitges es farà, com de costum, als jardins d'El Retiro.

Es presenta la traducció al rus de "L'auca del senyor Esteve"



Un cop superat l'allau mediàtic de la commemoració de l'Any Rusiñol, la figura de l'artista modernista continua de vigent actualitat. Aquest cop amb la traducció al rus, per part d'una editorial d'aquell país d'una de les seves obres cabdals "L'auca del Senyor Esteve", en una edició de butxaca. Un fet històric, ja que fins ara Rusiñol no havia estat traduït a aquest idioma, però si a d'altres com l'anglès, el francès, l'alemany, i l'esperanto. El passat dissabte es va fer la presentació de la traducció a la biblioteca Santiago Rusiñol, i va comptar amb la presència de Josep Bargalló, director de l'Institut Ramon Llull, la traductora Elena Zernova, el regidor de cultura Gabi Serrano, l'escriptora Vinyet Panyella i el poeta August Bover. Es va assenyalar la importància d'aquesta edició, i les grans possibilitats que tingui una bona acollida, tenint en compte les coincidències del retrat de la burgesia -l'artístocràcia en el cas dels russos, per part dels grans novel·listes de finals del XIX- i fins i tot en altres nivells, com el fet de la reunió dels modernistes als "Quatre Gats", i dels escriptors i artistes russos a la taberna "El Perro errante", com assenyalaria la doctora Zernova.

L'auca del senyor Esteve -publicada per primera vegada el 1907 amb rodolins dibuixats per Ramon Casas, i amb nombroses reedicions- és una característica novel·la modernista, en la qual el senyor Esteve, personatge principal de l'obra, que assolirà categoria d'arquetipus de la petita burgesia barcelonina, té un nét que vol ser artista, amb tot l'idealisme que aquesta decisió implica. A través d'aquesta oposició, Rusiñol planteja una de les qüestions més decisives del modernisme: la relació de l'artista amb la societat burgesa.

El "senyor Esteve" va reflectir el burgès clàssic, classe a la que Rusiñol pertanyia. Des d'un punt de vista costumista i mitificador, l'autor fixa una mirada allunyada i comprensiva cap a una classe social que començava a acceptar. Hi projecta una mirada de tendresa, malgrat que la ironia hi és present amb tota la seva força. La versió escènica de la novel·la *L'auca del senyor Esteve* escrita el 1910, però no publicada fins al 1917 és una comèdia amb cinc actes i deu quadres. Es va estrenar al Teatre Victòria de Barcelona amb gran èxit. A Sitges, s'ha representat diverses vegades, la última el 2007 al Melià Sitges

Albert Roca

Associació de veïns i propietaris d'Aiguadolç

L'Associació de Veïns i/o Propietaris d'Aiguadolç informa a tots els veïns i veïnes d'Aiguadolç que l'Assemblea General Ordinària tindrà lloc avui dissabte, 28 de març, a les 11h. a la Sala d'Actes de l'Edifici Miramar, amb el següent ordre del dia:

- Lectura i, si s'escau, aprovació de l'acta de la reunió de l'Assemblea General Ordinària celebrada el dia 5 d'abril de 2008.

- Informe del President.
- Informe de les actuacions de la Comissió Balmins.

- Informe de les actuacions de la Comissió del Camp de futbol.

- Informe de les obres del Passeig Balmins (a càrrec d'un representant de l'Ajuntament).

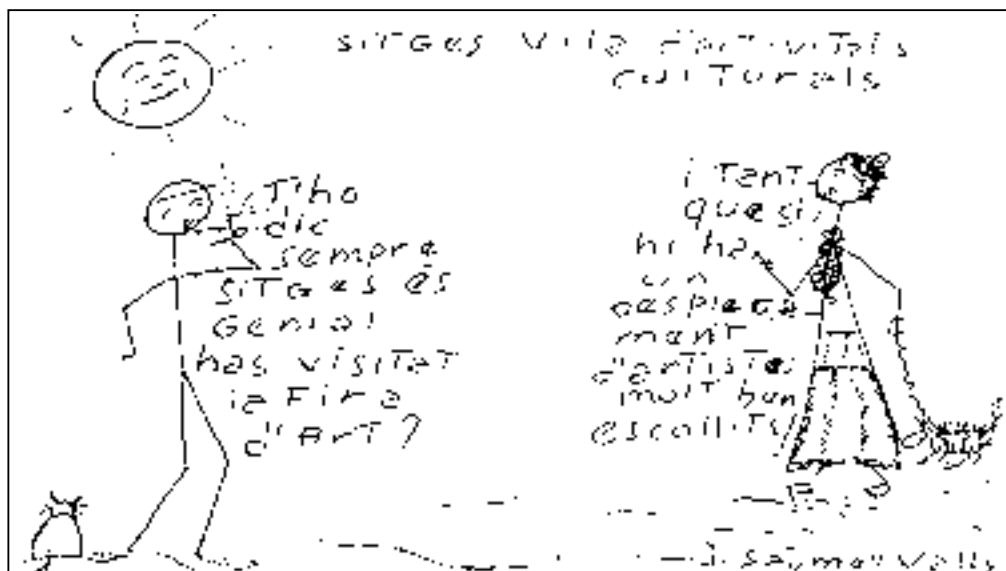
- Informe de la Comissió del Pla Integral d'Aiguadolç.

- Situació econòmica de l'associació.

- Elecció de càrrecs.

- Informe de la iniciativa del Ajuntament de Pla de Civisme 2009 (a càrrec d'un representant de l'Ajuntament).

- Precs i preguntes.



SUBURENSE
D'AUTOMÒBIL
MECÀNICA
ELECTRICITAT
PLANXA I PINTURA
www.suburense.com

Vehicles de renting :

LeasePlan
Arval
ALD Automotive
AON Gil y Carvajal
Bansacar
Universal Lease

(Estem autoritzats a reparar mecànica i carrosseria.
Altres companyies, consultar previament)

Planxa i pintura

C/.Drets Humans, 13-15 - Nau 9 (Pol. Mas Alba)
Tel. 93-8947021 e-mail : planxa@suburense.com



Mecànica
Pg.Vilanova, 53 - Sitges
Tel. 93-8943646
e-mail : info@suburense.com